

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ:

проректор по научно-методической
и учебной работе

Е. И. Скафа

2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«СТРАНОВЕДЕНИЕ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ
ЯЗЫК)»**

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Перевод и переводоведение (английский язык)
Образовательная программа:	бакалавриат
Квалификация:	академический бакалавр
Форма обучения:	очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

А.Г. Удинская

«15» апреля 2020 г.



Программа учебной дисциплины «Страноведение (первый иностранный язык)» составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой Народной Республики (ДНР) по направлению 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР №451 от «20» апреля 2016 г.;

Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;


учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль Перевод и переводоведение (английский язык), разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

кандидат филологических наук,
доцент кафедры теории и практики перевода

 Н. В. Кобзев


старший преподаватель кафедры
теории и практики перевода

 М.Е. Сахацкая

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол № 9 от «20» марта 2020 г.


Заведующая кафедрой

 И.М. Подгайская

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической
комиссии факультета

 О.Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Курс «Страноведение (первый иностранный язык)» относится к базовой части профессионального блока дисциплин по направлению подготовки профиль «Перевод и переводоведение (английский язык)».

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков ДОННУ кафедрой теории и практики перевода.

Для ее изучения необходимы страноведческие и лингвострановедческие компетенции, сформированные в результате освоения таких практических курсов преподавания первого иностранного языка (английского), как «Практический курс первого иностранного языка» и «Практический курс перевода первого иностранного языка», а также таких теоретических курсов, как «История», «Социология», «Психология», «История литературы стран изучаемого языка».

Данный курс дополняется параллельным освоением практической дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» и теоретической дисциплины «Лексикология», а также может быть базой для изучения курса «Основы теории межкультурной коммуникации».

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>	
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Профиль	Перевод и переводоведение (английский язык)
Образовательная программа	бакалавриат
Квалификация	академический бакалавр
Количество содержательных модулей	2
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Базовая часть
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	зачёт
Показатели	очная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	2
Год подготовки	3
Семестр	5
Количество часов	72
- лекционных	36
- практических, семинарских	
- лабораторных	
- самостоятельной работы	36
в т.ч. индивидуальное задание	
Недельное количество часов,	4,5
в т.ч. аудиторных	2

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели и задачи

Цель - обеспечить студентов системой фоновых знаний о стране первого иностранного языка (английского) и лингвокультурологических знаний о специфике языковой картины мира и о соответствующих особенностях языкового поведения носителей изучаемого языка.

Задачи:

сформировать и углубить страноведческую и лингвострановедческую компетенцию обучающихся, расширить их профессиональную эрудицию;

ознакомить студентов с особенностями речевого поведения носителей английского языка;

обеспечить владение языковыми единицами, которые наиболее ярко отражают национальные особенности культуры английского народа, а также владение навыками коммуникативно оправданного использования коннотативной и фоновой лексики;

способствовать формированию умений и навыков применения полученных знаний в практике иноязычного общения и перевода.

Требования к результатам освоения дисциплины. Процесс изучения дисциплины «Страноведение (первый иностранный язык)» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО РФ направления подготовки 45.03.02 Лингвистика и основной образовательной программы высшего профессионального образования профиля «Перевод и переводоведение (английский язык)» (квалификация «академический бакалавр»):

а) общекультурных (ОК):

способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);

способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7)

б) общепрофессиональных (ОПК):

способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);

способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);

способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);

в) профессиональных (ПК):

способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);

способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19);

г) специальных (СК):

способностью осуществлять письменный перевод специальных текстов в определенной предметной области (ПСК-1);

способностью выполнять профессиональную переводческую деятельность в ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-2);

способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы (ПСК-3).

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

знать: - лингвокультурологические особенности британской нации; разнообразные аспекты жизни стран изучаемого языка, связанные с национально маркированными формами общения;

- лексику, отражающую значимые сферы функционирования англоязычного социума; национально-культурные особенности антропонимической системы, топонимические образования, ономастические единицы изучаемого языка;

- основы социолингвистической вариативности современного английского языка;

уметь: - правильно оценивать и сравнивать различные эпохи, события, персоналии, оказавшие существенное влияние на формирование англоязычной страноведческой культуры;

- выделять лингвострановедческий компонент в языковых единицах; выявлять, анализировать и адекватно переводить национально маркированную и безэквивалентную лексику;

- анализировать лингвострановедческий материал в сопоставительном аспекте;

- самостоятельно работать с источниками страноведческой информации на английском языке (текущей прессой, публицистическими, общественно-политическими текстами и т.п.);

- применять полученные знания о культурно обусловленных ритуалах общения с целью совершенствования практики иноязычной коммуникации и перевода;

владеть: - системой социокультурных знаний о стране изучаемого языка (географическое положение, административное деление, политическое устройство, история, образование, культура и т.д.);

- лексическим минимумом ключевых слов, содержащих информацию социокультурного значения;

- навыком интерпретации реалий и безэквивалентной лексики стран изучаемого языка;

- способами передачи культурологических знаний стран изучаемого языка иноязычными средствами для достижения смысловой адекватности речи и с целью ориентации в различных ситуациях межкультурного общения;

- умениями в области исследования страноведческой информации для решения профессиональных задач.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
<i>Содержательный модуль 1</i>	
Тема 1. The geopolitical overview of Great Britain.	The UK political name and status; constituent parts of the UK (England, Scotland, Wales and Northern Ireland). Geographical peculiarities of the British Isles.
Тема 2. Natural features of the UK.	Climate. Wildlife. Natural resources.
Тема 3. Linguistic background in GB.	General description of the English language. Other national languages in GB (Welsh, Irish and Gaelic languages, Scottish English). Dialects, slang, cockney; ethnic minority languages; standard varieties of the English language. Variants of the English language.
Тема 4. National identity in the UK names.	The origin of the UK names, abbreviations and nicknames of its constituents.
Тема 5. Early	Early Britain. Celts as native inhabitants of the British Isles. The role of

Britain.	Angles and Saxons in the British history. The Roman invasion. Linguistic influx in pre-Norman period.
Тема 6. The Norman invasion.	The Norman Conquest. The Magna Carta.
Тема 7. The Middle Ages in the UK.	The Hundred Years' War. Social implications of the civil conflicts. The War of Roses
Тема 8. British sovereigns.	The Tudors' reign. Henry VIII and his wives and heirs.
Тема 9. Religious background.	Religions in the UK (the Roman Catholic Church, the Anglican Church (for England), the Presbyterian Church (for Scotland), Methodism and Baptism (for Wales), the Protestant Church and Roman Catholic Church (for Northern Ireland).
Содержательный модуль 2	
Тема 10. The Golden Age in the UK.	The Tudors: Elizabeth I and Mary, the Queen of Scots.
Тема 11. The early Stuarts.	Oliver Cromwell and the Civil War.
Тема 12. The UK reunion.	The Acts of Union (1536 (Wales), 1707 (Scotland), 1800 (Ireland), 1922 (Northern Ireland)). British national anthem ("God save the Queen", its origin and authorship). British national flag (the Union Flag (Jack), its constituent parts; the national flag of Wales).
Тема 13. British national symbols.	British national emblems (<i>red rose</i> for England, <i>thistle</i> for Scotland, <i>leek</i> or <i>daffodil</i> for Wales, <i>shamrock</i> for Ireland). British coat of arms (its parts: the Shield with the leopards, fleur-de-lis and the Golden Harp, supporters (dexter and sinister), the Golden Helm with St. Edward Crown, the British Lion, the garter with the 'Evil to him who evil thinks' motto, the 'God and my right' motto, plant badges of the UK parts).
Тема 14. The XVIII century.	The Enlightenment. The Industrial Revolution: reasons, course and outcomes.
Тема 15. The British Empire in prime.	The slave trade. The American War.
Тема 16. Britain at wars.	Britain in XIX-XX centuries. World War I and World War II.
Тема 17. The contemporary UK.	Political and social background. The Royal family: members, titles, privileges and duties. The UK and the European Union. Brexit.
Тема 18. British customs and traditions.	Holidays and leisure time in GB. British customs and traditions, cuisine. The most common superstitions in Great Britain.

Тематический план

Названия содержательных модулей и тем	Количество часов					
	Очная форма обучения					
	всего	в т. ч.				
лекции		практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа	
Содержательный модуль 1						
Тема 1. The geopolitical overview of Great Britain.	4	2			2	
Тема 2. Natural features of the UK.	4	2			2	
Тема 3. Linguistic background in GB	4	2			2	
Тема 4. National identity in the UK names.	4	2			2	
Тема 5. Early Britain.	4	2			2	
Тема 6. The Norman invasion.	4	2			2	
Тема 7. The Middle Ages in the UK.	4	2			2	
Тема 8. British sovereigns.	4	2			2	
Тема 9. Religious background.	4	2			2	
Итого по содержательному модулю 1	36	18			18	
Содержательный модуль 2						
Тема 10. The Golden Age in the UK.	4	2			2	
Тема 11. The early Stuarts.	4	2			2	
Тема 12. The UK reunion.	4	2			2	
Тема 13. British national symbols	4	2			2	
Тема 14. The XVIII century.	4	2			2	
Тема 15. The British Empire in prime.	4	2			2	
Тема 16. Britain at wars.	4	2			2	
Тема 17. The contemporary UK.	4	2			2	
Тема 18. British customs and traditions.	4	2			2	
Итого по содержательному модулю 2	36	18			18	
Всего часов по модулю	72	36			36	

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Темы лекционных занятий

<i>№ п/п</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
1	The geopolitical overview of Great Britain.	2
2	Natural features of the UK.	2
3	Linguistic background in GB	2
4	National identity in the UK names.	2
5	Early Britain.	2
6	The Norman invasion.	2
7	The Middle Ages in the UK.	2
8	British sovereigns.	2
9	Religious background.	2
10	The Golden Age in the UK.	2
11	The early Stuarts.	2
12	The UK reunion.	2
13	British national symbols	2
14	The XVIII century.	2
15	The British Empire in prime.	2
16	Britain at wars.	2
17	The contemporary UK.	2
18	British customs and traditions.	2
	Всего	36

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Самостоятельная работа студентов по данной дисциплине предусматривает подготовку к лекционным занятиям, выполнение устных и письменных заданий по темам курса, чтение и литературы страноведческого характера с сопутствующим конспектированием, работу с аудио и видеоматериалами, подготовку презентаций с использованием мультимедийного проектора, подготовку к модульному контролю.

<i>№ п/п</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
1	The geopolitical overview of Great Britain.	2
2	Natural features of the UK.	2
3	Linguistic background in GB	2
4	National identity in the UK names.	2
5	Early Britain.	2
6	The Norman invasion.	2
7	The Middle Ages in the UK.	2

8	British sovereigns.	2
9	Religious background.	2
10	The Golden Age in the UK.	2
11	The early Stuarts.	2
12	The UK reunion.	2
13	British national symbols	2
14	The XVIII century.	2
15	The British Empire in prime.	2
16	Britain at wars.	2
17	The contemporary UK.	2
18	British customs and traditions.	2
	Всего	36
	Всего часов по дисциплине	72

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

Индивидуальные задания включают:

- подготовку дополнительных письменных заданий;
- рефератов и презентаций по историческим и культурным аспектам страны изучаемого языка.

Примеры индивидуальных заданий

Темы для рефератов и презентаций.

1. The British royalty.
2. Curious facts about Britain.
3. British fine arts.
4. British architecture.
5. British literature.
6. British theatre.
7. British music.
8. British fashion.
9. British sports.
10. British most outstanding personalities.
11. English most outstanding counties and their peculiarities.
12. British capital cities.
13. Cities of England.
14. Cities of Scotland, Ireland and Wales.
15. Stereotypes of the British people.
16. English and American mentalities compared.
17. Scottish, Welsh and Irish mentalities compared.
18. Variants of the English language.
19. Australian and Canadian English.
20. English spoken in Scotland, Wales and Northern Ireland.
21. English regional dialects.
22. British realia (nationally based vocabulary).

7. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Промежуточная аттестация по курсу «Страноведение (первый иностранный язык)» предполагает тестовый контроль в течение содержательного модуля и модульный контроль.

1. The last constituent to join the UK was:
 - a) Wales b) Ireland c) Scotland d) Northern Ireland
2. The UK is located at the same latitudes as:
 - a) Madagascar b) Labrador c) Greenland d) Cuba
3. The country is washed by:
 - a) the North Sea, the White Sea and the North Atlantic Ocean
 - b) the Irish Sea, the North Atlantic Ocean and the Mediterranean Sea
 - c) the Pacific Ocean, the Irish Sea and the North Sea
 - d) the Irish Sea, the Atlantic Ocean and the North Sea
4. Mount Snowdon is situated in:
 - a) Scotland b) Wales c) England d) Ireland
5. *Loch* is derived from and means.....:
 - a) English, lake b) Irish, stream c) Scots, lake d) Welsh, valley
6. The Prime meridian goes through:
 - a) Greenland observatory b) Greenwich observatory
 - c) Edinburgh observatory d) Cardiff observatory
7. The English Channel is translated as:
 - a) пролив Па-де-Кале b) пролив Ла-Манш
 - c) Английский канал d) Английский пролив
8. Giant's Causeway was allegedly built between:
 - a) England and Ireland b) Northern Ireland and Scotland
 - c) Scotland and Wales d) Wales and Northern Ireland
9. Which of the islands is NOT regarded as a British dependency:
 - a) the Isle of Man b) the Isle of Wight c) the Channel Islands
10. The river Dwyryd flows in:
 - a) England b) Wales c) Scotland d) Northern Ireland
11. The Channel Tunnel was constructed in:
 - a) 1993 b) 2000 c) 1880 d) 1990
12. Emerald Island is the nickname for:
 - a) Anglesey b) Great Britain c) Northern Ireland d) the Isle of Man
13. Most widespread trees in England are:
 - a) elm, yew, oak, ash b) willow, birch, pine c) bilberry, heather
14. Which of these was imported to Britain:
 - a) rowan b) holly c) alder d) sycamore
15. Which of these is impossible to see in the UK any more:
 - a) badger b) wallaby c) reindeer d) roe deer
16. Semi-wild ponies are the inhabitants of:
 - a) the Shetland Isles b) the Hebrides c) Northern Ireland d) the Orkney Isles
17. A *carnivore* means:
 - a) травоядное b) насекомоядное c) всеядное d) плотоядное
18. A mole and a shrew are the representatives of:
 - a) rodents b) insectivores c) carnivores d) reptiles
19. Which of these is a native to the UK (underline):
Red squirrel, grey squirrel, mink, muntjac deer, black rat
20. The unofficial national bird of the UK is:
 - a) a wren b) a swift c) a robin d) a starling

8. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

ВАРИАНТ №1

Perform the test:

1. Timeline the periods: The Wars of Roses, Anglo-Saxons, Picts, Roman Conquest, Celts, Tudor House, Danes, Norman Conquest:

2. Where did the Saxons originally come from?
 - a. Northern Germany
 - b. Southern France
 - c. Northern Africa
 - d. Italy
 - e. Persia
3. Which Anglo-Saxon kingdom began to dominate in the 800s?
 - a. Northumbria
 - b. Wessex
 - c. Danelaw
 - d. Britain
 - e. Mercia
4. What peoples began to invade and settle in England in the 800s?
 - a. Germans
 - b. Dutch
 - c. Moors
 - d. Danes
 - e. French
5. What king of Wessex defeated the Danes and established a treaty with them?
 - a. King Aethelred
 - b. Alfred the Great
 - c. King Aethelwulf
 - d. Charlemagne
 - e. King Henry VIII
6. After the treaty was established, what was the name of the land where the Danes lived?
 - a. Scotland
 - b. Ireland
 - c. Danelaw
 - d. England
 - e. Britain
7. . What was the wergeld in Anglo-Saxon England?
 - a. A siege weapon used to knock down the walls of castles
 - b. A game played by the nobles and thanes
 - c. A council of thanes that advised and elected the king
 - d. A fine paid by someone who injured or murdered another person
 - e. A lawman who enforced the laws of the king
8. What event brought the end of the Anglo-Saxon rule of England?
 - a. Norman Conquest
 - b. Black Death
 - c. Wars of the Roses

- d. Battle of Ashdown
- e. Danelaw
- 9. What land did the Vikings originally call home?
 - a. Germany
 - b. Scandinavia
 - c. Russia
 - d. Great Britain
 - e. France
- 10. The end of the Viking Age is often marked by the Vikings losing a battle to what peoples?
 - a. The French
 - b. The Germans
 - c. The English
 - d. The Russians
 - e. The Irish

2. Translate the following names into English:

Юлий Цезарь
 Гарольд I (Заячья лапа)
 Эдуард Исповедник
 Иоанн Безземельный
 Вильгельм Завоеватель
 Вильгельм II (Рыжий)
 Ричард Львиное Сердце
 Великий Раскол
 Маргарита Анжуйская
 Альфред Великий

3. Translate the following into Russian and indicate the conquest they are associated with:

Witenagemot
 Alderman
 Shiremoot
 Doom

4. Define the origin of the following words: Roman, Scandinavian, French, Anglo-Saxon

Royal	Manchester	Derby	Gloucester
Althorpe	soldier	break	do
Rebel	Whitby	Lancaster	navy
Eboracum	bring	Howe	court

Критерии оценивания модульного контроля

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
<i>№ 1</i>	<i>5</i>
<i>№ 2</i>	<i>5</i>
<i>№ 3</i>	<i>5</i>
<i>№ 4</i>	<i>5</i>
<i>Всего</i>	<i>20</i>

9. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

Страноведение (первый иностранный язык) (зачетный тест)

Complete the test:

1. Number the periods in their historical sequence: Restoration and Glorious Revolution, Anglo-Saxons, Norman Conquest, Henry VIII, Victorian period, Picts and Celts, Elizabethan Era, The wars of Roses, Danes, Oliver Cromwell and Civil War
2. Which city is not in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland? a) Belfast b) Cardiff c) Dublin
3. Which of the following figures is not associated with Britain?
a) Britannia b) Uncle Sam c) John Bull
4. Were these people Catholic or Protestant at the end of their time as rulers? *Mark C or P*
Henry VIII Mary I Elizabeth I
Mary Queen of Scots James II Oliver Cromwell
5. Which of the four nations' flags is not incorporated in the flag of the UK? a) Ireland
b) Scotland c) Wales
6. Shamrock is the national symbol of Ireland, Scotland, England or Wales (underline the right option)
7. Which word is NOT used to refer to the British:
a) Tommy b) Pommy c) Commy d) Limey
8. What event brought the end of the Anglo-Saxon rule of England?
a. Norman Conquest
b. Black Death
c. Wars of the Roses
d. Danelaw
9. Who decided that Rome should conquer Britain and make it part of the Roman Empire?
a. Julius Caesar
b. Augustus
c. Emperor Trajan
d. Emperor Claudius
10. In what area of western culture has Ancient Rome had a lasting impact?
a. Government
b. Law
c. Architecture
d. Language
e. All of the above
11. What was the Domesday book?
a. A list of people who fought against William of Normandy
b. A story of how the English were conquered by the Normans
c. A book of scary tales about the Normans for kids
d. A list of who owned what lands in England
12. What year was the Magna Carta signed?
a. 1066
b. 1114
c. 1215
d. 1392
13. True or False: Some of the clauses of the Magna Carta are still in force as English law.
a. TRUE b. FALSE

14. Which king ruled England when the Parliament split into 2 houses:

- a. Henry IV
- b. Edward I
- c. Henry III
- d. Richard III

15. The insanity of this king was one of the causes for the start of the War of Roses:

- a. Henry VI
- b. Richard III
- c. Henry VIII
- d. Richard I

16. Which of the following best describes Henry VIII as a child?

- a. He was a sickly child who stayed inside most of the time
- b. He was a healthy and athletic child who loved to play sports and ride horses
- c. He was the oldest son of the king and was trained to become king from the day he was born

17. Around how old was Henry when he was crowned king?

- a. 4 years old
- b. 17 years old
- c. 30 years old
- d. 57 years old

18. Who was Henry VIII's first wife?

- a. Catherine of Aragon
- b. Anne Boleyn
- c. Jane Seymour
- d. Catherine Parr
- e. Catherine Howard

19. What drastic act did King Henry VIII make in order to marry Anne Boleyn?

- a. He declared war on France
- b. He split from the Catholic Church and created the Church of England
- c. He gave up his throne to his brother
- d. All of the above

20. Which of Henry VIII's wives finally bore him a son to be his heir?

- a. Catherine of Aragon
- b. Anne Boleyn
- c. Jane Seymour
- d. Catherine Parr
- e. Catherine Howard

2. Translate the following names into English:

Большой пожар в Лондоне

Славная Революция

Вильгельм Оранский

Красавчик Принц Чарли

Просвещение

Англиканская Церковь

Резня в Гленко

«Круглоголовые»

Пороховой заговор

Джон Локк

3. Define the origin of the following words:

Loch go O'Connor Gloucester
 Hornby loyal shire McGregor
 Take Daffyd

Критерии оценивания зачетного контроля

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
<i>№ 1</i>	<i>20</i>
<i>№ 2</i>	<i>10</i>
<i>№ 3</i>	<i>10</i>
<i>Всего</i>	<i>40</i>

10. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ***Распределение баллов, которые могут получить студенты в процессе изучения дисциплины***

Оценивание знаний и умений студентов по дисциплине «Страноведение (первый иностранный язык)» осуществляется по результатам выполнения студентами заданий и устного опроса на занятиях, проведения текущего (модульного) контроля и итогового контроля (зачета). Баллы при этом распределяются следующим образом:

Вид контроля	Вид работы	Содержание работы	Баллы
текущий контроль	аудиторная и самостоятельная работа студента в семестре	устный опрос, подготовка к занятиям, выполнение индивидуальных заданий (письменное задание, доклад или презентация), посещаемость	40
модульный контроль	модульная контрольная работа	тестовые задания на множественный выбор, перевод реалий, лингвистический анализ	20
промежуточный контроль	итоговая контрольная работа	выполнение контрольного теста	40
Всего			100

В рамках организационно-учебной работы студентов в аудитории, а именно в результате устного опроса по определенной теме и подготовки рефератов, студент максимально может получить **40 баллов**: 10 – среднеарифметический показатель за ответы на устные вопросы (ответ на вопрос оценивается в 3-5 баллов, уточнения – в 2 балла), 10 – конспекты по лекциям и тематическим документальным фильмам (как аудиторным, так и заданным в качестве самостоятельной работы), 10 – реферат или мини-доклад. Посещаемость максимально – в 10 баллов (пропуск одного занятия по неуважительной причине – минус 1 балл).

Шкала соответствия баллов государственной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено

C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Для проведения лекционных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Страноведение (первый иностранный язык)», а также для самостоятельной работы обучающихся могут быть использованы следующие аудитории, имеющие необходимое материально-техническое обеспечение:

– учебная аудитория (ауд. № 1009: г. Донецк, ул. Гурова, 6), укомплектованная учебной мебелью на 85 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 2 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., экраном – 1 шт.;

– межкафедральная учебная лаборатория перевода (ауд. № 1006а: г. Донецк, ул. Гурова, 6), укомплектованная учебной мебелью на 30 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., компьютером в комплекте (6 шт.), мультимедийным проектором – 1 шт., ноутбуком – 12 шт., моноблоком – 1 шт., принтером – 1 шт., конференц-системой синхронного перевода – 1 шт., учебными, учебно-методическими материалами и словарями по английскому языку для организации учебного процесса и самостоятельной работы обучающихся.

Для самостоятельной работы обучающиеся могут также использовать следующие помещения ДонНУ:

– читальный зал № 1 иностранной литературы (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 6) с комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.);

– читальный зал № 2 гуманитарных наук (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22) с комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.).

12. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<i>Основная литература</i>			
1.	Волосюк, О. В. England: History and Culture [Электронный ресурс] : учебное пособие по "Истории и культуре Англии" / О. В. Волосюк, И. В. Фатьянова ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет", Кафедра английской филологии. - Донецк : ДонНУ, 2020. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
2.	Сахацкая М.Е. Учебно-методическое пособие по страноведению (английский язык) [Электронный ресурс]: Донецкий национальный университет", Кафедра теории и практики перевода. - Донецк : ДонНУ, 2020. - Электронные текстовые данные (1	-	+

	файл).		
Дополнительная литература			
3.	Барановский, Л. С. Страноведение. Великобритания : [Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз.] / Л. С. Барановский, Д. Д. Козикис. - Минск : Высш. шк., 1990. - 343 с.	19	-
4.	Методические рекомендации к изучению учебной дисциплины "Страноведение" [Электронный ресурс] / [разработчики: В. М. Дубель, О. А. Чижикова] ; Донецкий нац. ун-т, Эконом. фак. Каф. междунар. бизнеса и прикладной экономики. - Донецк : ДонНУ, 2016. - электронные данные (1 файл).	-	+
5.	Кельнер, В. Е. Великобритания : рек. указ. лит. / В. Е. Кельнер ; под. ред. [и с предисл.] К. Б. Виноградова ; Гос. Публ. б-ка им. М. Е. Салтыкова-Щедрина ; Геогр. о-во, О-во "СССР-Великобритания". - М. : Книга, 1979. - 140 с.	1	-
6.	Коцаренко, Е. В. The United Kingdom in Words [Электронный ресурс] : Учебное пособие по лингвострановедению Объединенного королевства / Е. В. Коцаренко ; Донецкий нац. ун-т, Фак. иностр. яз., Каф. англ. филологии. - Донецк : ДонНУ, 2012. - электронные данные (1 файл).	-	+
7.	Рогожкин, А. В. Страноведение [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов Государственных образовательных учреждений высшего профессионального образования / А. В. Рогожкин, С. А. Рогожкин. - Донецк : МИД ДНР-ДЮА, 2017. - Электронные данные (1 файл).	-	+
8.	Great Britain [Text] / D. Else, O. Berry, N. Crowther a. o. - [Melbourne a. o.] : Lonely Planet Publications, [2005]. - 1012 p.	1	-

13. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Научная библиотека Донецкого национального университета – <http://library.donnu.ru>
2. Аделанта: Энциклопедия о Великобритании – <http://www.adelanta.info>
3. Всемирная история: Единое научно-образовательное пространство – <http://www.worldhist.ru/index.php>
4. Онлайн библиотека – <http://www.twirpx.com/>
5. Энциклопедия читателя – <http://www.clubook.ru>
6. Online Ethymology Dictionary – <http://www.etymonline.com/>

14. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонНУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия донНУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).
4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Adobe Acrobat Reader, Антивирус Касперского.

15. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям;
- использование электронного каталога ЭБС;
- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры теории и практики перевода с изменениями (без изменений) на 2020 год.

Протокол № _____ от «_____» марта 20____ г.

Заведующий кафедрой _____